

# Projet Corps en formation – Guide d’annotation

Marion Tellier, Aix-Marseille Université, Laboratoire Parole et Langage, UMR 7309, CNRS

## ***Présentation de l’étude***

Comment le jeune enseignant apprend-il à utiliser son corps dans la classe manière pédagogiquement optimale ? Quelles sont les principales difficultés rencontrées par le jeune enseignant vis-à-vis de l’usage du corps pédagogique dans la classe ? Une formation explicitant l’usage du corps en classe de langue peut-elle avoir un effet rapide sur les performances du jeune enseignant ? Telles sont les questions principales de cette étude.

Les participants sont 16 étudiants de master 1 spécialité français langue étrangère (mention de master Sciences du Langage). Ils se destinent à devenir enseignants de langue (principalement français langue étrangère). Ils ont tous été volontaires pour cette recherche. Ce projet de recherche est conçu comme un stage de formation qui contribue à leur apprentissage du métier. L’étude a été réalisée à l’automne 2017, sous forme d’atelier 1h de fin octobre à début décembre à raison d’une séance par semaine pendant 6 semaines. Chaque séance a une thématique différente (voir ci-dessous), toutes les séances sont filmées par deux caméras. Au préalable, les participants ont rempli un questionnaire et signé un formulaire de consentement pour autoriser l’enregistrement vidéo et l’utilisation des données à des fins de recherche.

## **Plan des séances de formation**

**23/10 : expliquer du lexique en langue étrangère :** Mise en place de plusieurs activités pour expliquer du lexique.

**06/11 : donner des consignes en binôme avec 10 min préparation :** Mise en place d’activités qui sollicitent la transmission de consignes.

**13/11 : atelier théâtre : exprimer avec le corps.** Activités pour exprimer avec son corps et prendre conscience du pouvoir de celui-ci.

**20/11 : atelier voix et posture dans la classe.** Activités pour travailler ces aspects dans la classe.

**27/11 : autoconfrontation :** le groupe de participants visionne des extraits vidéo de la première séance. Dans une démarche bienveillante, on discute de ce qui peut être amélioré globalement et chacun fait le point sur sa pratique en évoquant ses points forts et ses points à améliorer.

**04/12 : expliquer du lexique et donner des consignes.** On refait des activités proposées lors des deux premières séances. Chacun réexplique un mot qu’il avait déjà expliqué lors de la première séance et un mot nouveau.

***Question de recherche : l’utilisation du corps du futur enseignant (pendant l’explication lexicale) a-t-elle changé entre la première et la dernière séance ? Si oui, quels éléments ont été modifiés ?***

## **Création du fichier Elan**

1. Créer un fichier Elan pour chaque vidéo. Nommer le fichier ainsi : annotation\_votre\_nom\_mot.eaf (« mot » correspond au mot expliqué : rapidement, usé, grimper, etc.)
2. Créer le template :

**Verbal locuteur 1** (piste simple): pour transcrire les paroles du locuteur principal. Pas de CV (vocabulaire contrôlé).

**Type de geste** (piste complexe) : créer un vocabulaire contrôlé « type de geste » avec les entrées suivantes et un type linguistique utilisant ce CV.

- Déictique
- Iconique
- Emblème
- Autre coverbal

**Espace gestuel** (piste complexe) : créer un vocabulaire contrôlé « espace gestuel » avec les entrées suivantes et un type linguistique utilisant ce CV. La piste « espace gestuel » sera dépendante de la piste « type de geste ». Lorsque vous créez le type linguistique, dans la catégorie « stéréotype », choisir « symbolic association » avec type de geste comme acteur parent.

- Centre
- Périphérie
- Extrême périphérie

**Engagement du corps** (piste complexe) : créer un vocabulaire contrôlé « corps » avec les entrées suivantes et un type linguistique utilisant ce CV.

- Tête
- Épaule
- Dos
- Jambes
- Pied
- Corps entier

**Parasite** (piste complexe) : créer un vocabulaire contrôlé « parasite » avec les entrées suivantes et un type linguistique utilisant ce CV

- Autocontact
- Mouvements du corps non pertinents
- Mains poches/dos
- Mains devant le visage

**Notes** (piste simple) : pour vos notes personnelles. Pas de CV.

### 3. Résumé du template

Nom de l'acteur	Vocabulaire contrôlé (CV)	Type linguistique
Verbal locuteur 1	/	/
Types de geste	Types de geste	Types de geste
Espace gestuel	Espace gestuel	Espace gestuel (piste enfant en symbolic association)
Engagement du corps	Corps	Corps
Parasite	Parasite	Parasite
Notes	/	/

#### *Transcription*

Ne transcrire que les paroles du locuteur principal. Transcrire exactement ce qui est dit (y compris les euh d'hésitation et les mots tronqués).

#### **Guide d'annotation**

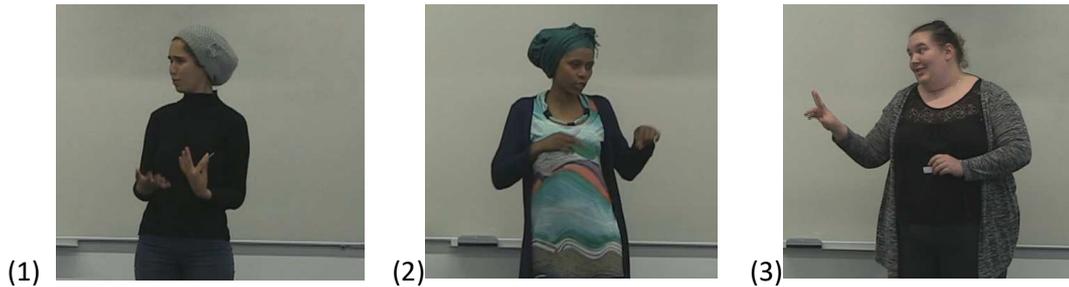
##### Type de geste

- **Déictique** : geste de pointage avec la main, le doigt, etc. Ce peut être un déictique concret ou abstrait. Cela comprend aussi les moments où le corps est montré (toucher sa jambe pour dire jambe par exemple) ainsi que les moments où des personnes du public sont montrées.
- **Iconique** : geste illustrant des propriétés visuelles du référent (taille, forme, action...) même avec un terme abstrait.
- **Emblème** : geste conventionnalisé qui a un sens autonome (cela peut être le pouce dressé pour dire super, basculer la main de droite à gauche pour dire à peu près, montrer un chiffre avec les doigts, faire un geste pour dire à quelqu'un de venir...)
- **Autre coverbal** : dans cette catégorie, noter les battements non superposés (seuls), les métaphoriques, les Butterworth, les gestes avortés. Ce sont les gestes qui ne contribuent pas à illustrer visuellement l'explication verbale. Les gestes qui représentent le concept tenu dans la main (métaphorique) seront indiqués ici.

**Espace gestuel** : La piste « espace gestuel » sera dépendante de la piste « type de geste ». Les étiquettes sont donc alignées sur celle des types de gestes. Il faudra donc autant d'annotation de l'espace que d'annotation du type de geste, elles sont dépendantes. Vous devrez vous baser sur le schéma de l'espace gestuel ci-après (figure 4). On prend le point le plus large du geste pour choisir l'espace donc si un geste commence à la périphérie et se termine au centre, on choisit périphérie. Appuyez-vous sur les articulateurs du corps : coudes et épaules.

- **Centre** : noter « centre », les gestes qui sont produits devant le corps (sous le cou et au dessus des genoux). Ces gestes sont en général produits avec le coude collé au corps. (figure 1)
- **Périphérie** : noter ainsi les gestes produits dans un cadre englobant les genoux, la tête et les côtés du corps. Le coude est décollé du corps mais l'épaule n'est pas vraiment engagée. La main peut se déplacer vers l'avant du corps. (figure 2)

- **Extrême périphérie** : l'espace est plus large et pour produire un geste dans cette zone, l'épaule est en général engagée, et a minima, le coude est décollé. (figure 3)



Figures 1, 2 et 3

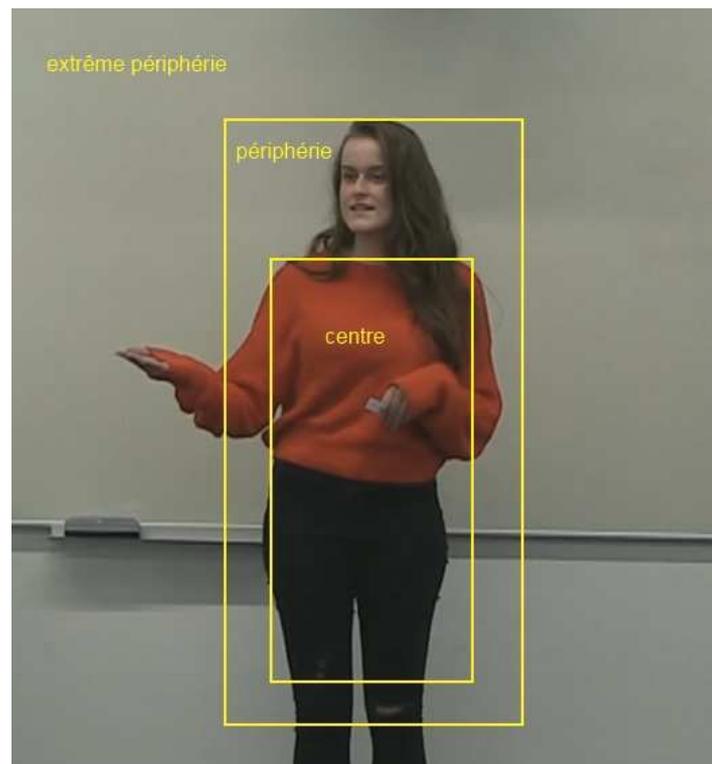


Figure 4 : schéma espace gestuel

**Engagement du corps** : annoter comment le corps est utilisé pendant l'explication (donc pas avant qu'elle ne commence ni après que le mot ait été trouvé). Annoter seulement quand le mouvement est utilisé pour servir l'explication (pas de mouvements nerveux).

- **Tête** : mettre une étiquette si la tête bouge ou si une expression faciale est utilisée pour illustrer l'explication.
- **Épaule** : mettre une étiquette si les épaules sont utilisées (haussement par exemple)
- **Dos** : mettre une étiquette si le dos est engagé dans l'explication
- **Jambes** : mettre une étiquette si les jambes sont engagées dans l'explication (figure 5)
- **Pied** : mettre une étiquette si les pieds sont engagés dans l'explication
- **Corps entier** : mettre une étiquette si plusieurs parties du corps sont engagées dans l'explication simultanément ou si la personne mime une action avec tout le corps. (figure 6)



(5)



(6)

«les gens qui marchent »      « elle a froid »

**Parasite** : noter les éléments corporels qui ne sont pas liés à la parole et peuvent parasiter le discours ou empêcher la production gestuelle

- **Autocontact** : toucher un bijou (figure 7), ses vêtements (figure 8), son visage, ses cheveux, ses mains, etc.
- **Mouvements du corps non pertinents** : le corps bouge pour montrer la nervosité, changement de posture intempestif
- **Mains poches/dos** : les mains sont maintenues dans le dos (fig. 9) ou dans les poches (fig. 10)
- **Mains devant le visage** : montrant la gêne, cachant un rire ou de l'embarras



(7)



(8)



(9)



(10)